Versions of the Lord's Prayer

TRADITIONAL

Our Father, who art in heaven,
hallowed be thy Name;
thy kingdom come;
thy will be done; on earth as it is in heaven.
Give us this day our daily bread.
And forgive us our trespasses,
as we forgive those who trespass against us.
And lead us not into temptation;
but deliver us from evil.
For thine is the kingdom, the power and the glory,
for ever and ever. Amen

MODERN VERSION

Our Father in heaven,
hallowed be your Name,
your kingdom come,
your will be done, on earth as in heaven.
Give us today our daily bread.
Forgive us our sins
as we forgive those who sin against us.
Save us from the time of trial
and deliver us from evil.
For the kingdom, the power
and the glory are yours,
now and for ever. Amen.

CHILDREN'S VERSION

Dear God, our Father in heaven,
your name is special.
Let your kingdom come, and your will be done,
here on earth just like in heaven.
Give us today what we need,
and forgive us for doing wrong, as we forgive others.
Help us to do right,
and keep us safe from bad things.
Your kingdom is forever. Amen.

A PRIMARY SCHOOL'S VERSION

Our Father in heaven, you are awesome!
Show us who you are and how you want us to be.
Make earth more like heaven.
Please give us what we need to keep going each day.
Help us when we are wrong and clean us up on the inside.
Help us to let other people off and move on.
Keep us from bad stuff.
You're in charge!
You're strong and powerful and always there.
Forever! Amen.

THE MESSAGE, 2002

Our Father in heaven,
Reveal who you are.
Set the world right;
Do what's best – as above, so below.
Keep us alive with three square meals.
Keep us forgiven with you and forgiving others.
You're in charge!
You can do anything you want!
You're ablaze in beauty!
Yes. Yes. Yes.

NEW ZEALAND PRAYER BOOK

Eternal Spirit, Earth-Maker, Pain-bearer, Life-giver,
source of all that is and that shall be,
Father and Mother of us all.
Loving God, in whom is heaven.
The hallowing of your name echoes through the universe!
The way of your justice be followed by the peoples of the earth!
Your heavenly will be done by all created beings!
Your commonwealth of peace and freedom
sustain our hope and come on earth.
With the bread we need for today, feed us.
In the hurts we absorb from one another, forgive us.
In times of temptation and test, spare us.
From the grip of all that is evil, free us.
For you reign in the glory of the power that is love,
now and forever. Amen.

Jesus' Prayer from the Big Bible Storybook

Praise you, God.
You are very great in every way!
Please give us the things we need to today.
For You will give us what we need.
We're sorry that we do wrong things and disobey.
For You forgive us when we say we are truly sorry.
God, help us in everything we do.
Please help us to live for you all through each day.
For You always listen when we talk – help us to listen when You talk,
Amen.

Matthew 6:9-13 version (NIV)

9 "This, then, is how you should pray:

"'Our Father in heaven,
hallowed be your name,
10 your kingdom come,
your will be done,
on earth as it is in heaven.
11 Give us today our daily bread.
12 And forgive us our debts,
as we also have forgiven our debtors.
13 And lead us not into temptation,
but deliver us from the evil one.'